

Subject: Proposal to change some kMandarin values to follow 通用规范汉字表
 Date: 2019-10-07
 To: UTC
 From: Jaemin Chung
 Page: 8

This is a proposal to change some kMandarin values to follow China's 通用规范汉字表.

UCS	Char	Current	Proposed	Rationale (see pages 2–5 for excerpts)
U+4E7E	乾	gān	qián gān	Note 3 – 乾 is simplified to 干 except when it is read qián. Thus, the CN reading for 乾 should be qián.
U+524B	剋	kè	kēi kè	Note 18 – 剋 is simplified to 克 except when it is read kēi. Thus, the CN reading for 剋 should be kēi. See also the explanatory note in 通用规范汉字字典.
U+53DA	段	jiǎ	xiá jiǎ	Note 41 – 段 may be used in surnames and personal names, in which it is read xiá. When the reading is jiǎ, 假 is used. Thus, the CN reading for 段 should be xiá. See also the explanatory note in 通用规范汉字字典.
U+5FB5	徵	zhēng	zhǐ zhēng	Note 27 – 徵 is simplified to 征 except when it is read zhǐ. Thus, the CN reading for 徵 should be zhǐ.
U+6C3E	汜	fàn	fán fàn	Note 21 – 汜 may be used in surnames and personal names, in which it is read fán. When the reading is fàn, 泛 is used. Thus, the CN reading for 汜 should be fán. See also the explanatory note in 通用规范汉字字典.
U+77AD	瞭	liǎo	liào liǎo	Note 1 – 瞭 is simplified to 了 except when it is read liào. Thus, the CN reading for 瞭 should be liào.
U+88B7	袷	jiá	qiā jiá	Note 14 – 袷 is used in the word 袷袂, in which it is read qiā. When the reading is jiá, 夹 is used. Thus, the CN reading for 袷 should be qiā. See also the explanatory note in 通用规范汉字字典.
U+91D0	釐	lí	xī lí	Note 31 – 釐 may be used in surnames and personal names, in which it is read xī. When the reading is lí, 厘 is used. Thus, the CN reading for 釐 should be xī. See also the explanatory note in 通用规范汉字字典.

Changes not proposed in this document:

U+5412 吒 (note 52) – kMandarin value is already zhā. U+8011 耑 (note 6) – kMandarin value is already duān.
 U+7947 祗 (note 11) – kMandarin value is already qí. U+85C9 藉 (note 38) – kMandarin value is already jí.
 U+7D5C 絜 (note 34) – kMandarin value is already jié. U+9EBD 麼 (note 4) – kMandarin value is already mó.

Here are two additional proposed changes:

UCS	Char	Current	Proposed	Rationale (see pages 6–8 for excerpts)
U+6C88	沈	chén	shěn chén	Page 40 of 《通用规范汉字表》解读 – when the reading is chén, it is written 沉 (U+6C89). Thus, the CN reading for 沈 should be shěn.
U+9002	适	shì	shì kuò	简化字总表 (1964 & 1986) – 適 (shì) is simplified to 适, but 适 is originally a different character read kuò. Note that U+284C8 适, the old form of 适, already has the kMandarin value kuò.

- ¹瞭：读 liào 时不简化作“了”，如“瞭望”“瞭哨”。
- ²迺：可用于姓氏人名、地名。
- ³乾：读 qián 时不简化作“干”，如“乾坤”“乾隆”。
- ⁴麼：读 mó 时不简化作“么”，如“么麼小丑”。
- ⁵桎：可用于姓氏人名、地名和科学技术术语，但须类推简化作“桎”（参见本表序号 6958），如“五桠果科”。
- ⁶耑：可用于姓氏人名，读 duān。读 zhuān 时用“专”。
- ⁷鉅：可用于姓氏人名、地名，但须类推简化作“钜”（参见本表序号 6845）。
- ⁸昇：可用于姓氏人名，如“毕昇”。
- ⁹陞：可用于姓氏人名、地名。
- ¹⁰讎：用于“校讎”“讎定”“仇讎”等，但须类推简化作“讎”（参见本表序号 6351）。其他意义用“仇”。
- ¹¹祇：用于表示地神，读 qí。读 zhǐ 时用“只”。
- ¹²甯：可用于姓氏人名。
- ¹³颺：可用于姓氏人名，但须类推简化作“飏”（参见本表序号 6607）。
- ¹⁴袷：用于“袷袂”，读 qiā。读 jiá 时用“夹”。
- ¹⁵麴：可用于姓氏人名，但须类推简化作“麴”（参见本表序号 7748）。
- ¹⁶仝：可用于姓氏人名。
- ¹⁷夥：作“多”解时不简化作“伙”。
- ¹⁸剋：表示训斥、打人时读 kēi，不简化作“克”。
- ¹⁹甦：可用于姓氏人名。
- ²⁰邨：可用于姓氏人名。
- ²¹汎：可用于姓氏人名，读 fán。读 fàn 时用“泛”。
- ²²堃：可用于姓氏人名。
- ²³蘋：用于表示植物名时简化作“苹”（参见本表序号 7841），不简化作“苹”。
- ²⁴犇：可用于姓氏人名。
- ²⁵龢：可用于姓氏人名。
- ²⁶訢：可用于姓氏人名，但须类推简化作“訢”（参见本表序号 6549）。
- ²⁷徵：用于表示“宫商角徵羽”五音之一时读 zhǐ，不简化作“征”。
- ²⁸逕：可用于姓氏人名、地名，但须类推简化作“径”（参见本表序号 6745）。
- ²⁹鑪：用于科学技术术语，指一种人造的放射性元素（符号为 Rf），但须类推简化作“钚”（参见本表序号 7006）。
- ³⁰線：可用于姓氏人名，但须类推简化作“线”（参见本表序号 7459）。
- ³¹釐：可用于姓氏人名，读 xī。读 lí 时用“厘”。

- ³²鍾：用于姓氏人名时可简化作“锺”（参见本表序号 7679）。
- ³³脩：用于表示干肉，如“束脩”。其他意义用“修”。
- ³⁴絜：读 xié 或 jié 时均可用于姓氏人名。
- ³⁵扞：用于表示相互抵触，如“扞格”。其他意义用“捍”。
- ³⁶喆：可用于姓氏人名。
- ³⁷祕：可用于姓氏人名。
- ³⁸藉：读 jí 或用于慰藉、衬垫义时不简化作“借”，如“狼藉（jí）”“枕藉（jiè）”。
- ³⁹頰：可用于姓氏人名，但须类推简化作“颞”（参见本表序号 7399），如“赵孟頰”。
- ⁴⁰𧯛：可用于姓氏人名和表示计量义，但须类推简化作“𧯛”（参见本表序号 6981）。
- ⁴¹段：可用于姓氏人名，读 xiá。读 jiǎ 时用“假”。
- ⁴²勛：可用于姓氏人名，但须类推简化作“勋”（参见本表序号 6932）。
- ⁴³蓁：可用于姓氏人名、地名。
- ⁴⁴蒐：用于表示草名和春天打猎。其他意义用“搜”。
- ⁴⁵淼：可用于姓氏人名、地名。
- ⁴⁶椀：用于科学技术术语，如“橡椀”。其他意义用“碗”。
- ⁴⁷谿：可用于姓氏人名。
- ⁴⁸筭：可用于姓氏人名。
- ⁴⁹澂：可用于姓氏人名。
- ⁵⁰劓：用于科学技术术语，如中医学中的“目劓”。其他意义用“札”。
- ⁵¹阪：可用于地名，如“大阪”。
- ⁵²吒：可用于姓氏人名，读 zhā，如“哪吒”。读 zhà 时用“咤”。

(Document continued on the next page)

剋 [剋] kēi 二级 9画 ①打;打架:吵着吵着,两人就~了起来。②责骂;训斥:挨~|领导狠~了他一顿。

另见 kè“克²”(196 页)。

提示 1964 年 5 月发表的《简化字总表》中“剋”为“克”的繁体字。《通用规范汉字表》确认“剋”读 kēi 时为规范字,表示训斥、打人,不简化作“克”。

段 xiá 三级 9画 见于人名。
另见 jiǎ“假”(161 页)。

提示 1955 年 12 月发布的《第一批异体字整理表》视为“假”的异体字。《通用规范汉字表》确认“段”读 xiá 时为规范字,可用于姓氏人名。读 jiǎ 时用“假”。

汜 fán 三级 5画 见于人名。
另见 fàn“泛”(92 页)。

提示 1955 年 12 月发布的《第一批异体字整理表》视为“泛”的异体字。《通用规范汉字表》确认“汜”读 fán 时为规范字,可用于姓氏人名。读 fàn 时用“泛”。

(Document continued on the next page)

Excerpt from 通用规范汉字字典, page 294:

袷 qiā 二级 11画 【袷袂(pàn)】
维吾尔、塔吉克等民族常穿的对襟长袍。

另见 jiá “夹”(161 页)。

提示 1955 年 12 月发布的《第一批异体字整理表》视为“夹(“夹”的繁体字)”的异体字。《通用规范汉字表》确认“袷”读 qiā 时为规范字,用于“袷袂”。读 jiá 时用“夹”。

Excerpt from 通用规范汉字字典, page 393:

釐 xī 三级 18画 见于人名。
另见 lí“厘”(214 页)。

提示 1955 年 12 月发布的《第一批异体字整理表》视为“厘”的异体字。《通用规范汉字表》确认“釐”读 xī 时为规范字,可用于姓氏人名。读 lí 时用“厘”。

(Document continued on the next page)

序号	简化字	对应的繁体字	标音	词例或义项	说明
60	纤	縴	qiàn	纤绳,拉纤,纤夫	
		纖	xiān	纤细,纤微,纤维,纤小	
61	秋	~	qiū	秋季,深秋,秋高气爽,秋毫;麦秋;千秋,一日不见,如隔三秋;多事之秋;姓	
		鞦	qiū	秋千	
62	曲	~	qū	弯曲,曲线,曲径通幽,河曲;是非曲直;姓	
			qǔ	曲调,戏曲,高歌一曲;作曲	
		麴	qū	大曲,麦曲	
63	舍	~	shè	屋舍,宿舍,寒舍;猪舍;退避三舍;舍侄,舍妹;姓	
		捨	shě	舍弃,四舍五入,舍近求远;施舍,舍粥,舍药	
64	沈	~	shěn	姓	注:“沈”读 chén 时应写作“沉”。
		瀋	shěn	沈阳;墨沈未干	
65	术	~	zhú	白术,苍术	
		術	shù	技术,学术,美术,术语;战术,权术;姓	
66	松	~	sōng	松树,松鼠;姓	
		鬆	sōng	松散;松腰带;松口气,松劲;松脆;松绑,松手;肉松,鱼松	

烂[爛]	岭[嶺]③	亩[畝]	千[韃]	认[認]
累[纍]	庐[廬]	N	牵[牽]	S
垒[壘]	芦[蘆]	恼[惱]	纤[絳]	
类[類]①	炉[爐]	脑[腦]	[纖]⑥	洒[灑]
里[裏]	陆[陸]	拟[擬]	窍[竅]	伞[傘]
礼[禮]	驴[驢]	酿[釀]	窃[竊]	丧[喪]
隶[隸]	乱[亂]	疟[瘧]	寝[寢]	扫[掃]
帘[簾]	M	P	庆[慶]⑦	涩[澀]
联[聯]	么[麼]④	盘[盤]	琼[瓊]	晒[曬]
怜[憐]	霉[黴]	辟[闢]	秋[鞦]	伤[傷]
炼[煉]	蒙[蒙]	苹[蘋]	曲[麴]	舍[捨]
练[練]	[濛]	凭[憑]	杈[權]	沈[瀋]
粮[糧]	[懔]	扑[撲]	劝[勸]	声[聲]
疗[療]	梦[夢]	仆[僕]⑤	确[確]	胜[勝]
辽[遼]	面[麵]	朴[樸]	R	湿[濕]
了[瞭]	庙[廟]	Q	让[讓]	实[實]
猎[獵]	灭[滅]	启[啓]	扰[擾]	适[適]⑧
临[臨]②	蔑[蔑]	签[籤]	热[熱]	势[勢]
邻[鄰]				兽[獸]

① 类：下从大，不从犬。② 临：左从一短竖一长竖，不从リ。③ 岭：不作岑，免与岑混。④ 读 me 轻声。读 yāo (夭) 的么应作幺(么本字)。么应作吆。麼读 mó(摩)时不简化，如幺麼小丑。⑤ 前仆后继的仆读 pū(扑)。⑥ 纤维的纤读 xiān(先)。⑦ 庆：从大，不从犬。⑧ 古人南宮适、洪适的适(古字罕用)读 kuò(括)。此适字本作適，为了避免混淆，可恢复本字適。

烂[爛]	岭[嶺]④	亩[畝]	千[韃]	认[認]
累[纍]	庐[廬]	N	牵[牽]	S
垒[壘]	芦[蘆]	恼[惱]	纤[緯]	
类[類]①	炉[爐]	脑[腦]	[纖]⑦	洒[灑]
里[裏]	陆[陸]	拟[擬]	穹[竅]	伞[傘]
礼[禮]	驴[驢]	酿[釀]	窃[竊]	丧[喪]
隶[隸]	乱[亂]	疟[瘧]	寝[寢]	扫[掃]
帘[簾]	M	P	庆[慶]⑧	涩[澀]
联[聯]		盘[盤]	琼[瓊]	晒[曬]
怜[憐]	么[麼]⑤	辟[闢]	秋[鞦]	伤[傷]
炼[煉]	霉[黴]	苹[蘋]	曲[麪]	舍[捨]
练[練]	蒙[矇]	凭[憑]	杈[權]	沈[瀋]
粮[糧]	[濛]	扑[撲]	劝[勸]	声[聲]
疗[療]	[蒙]	仆[僕]⑥	确[確]	胜[勝]
辽[遼]	梦[夢]	朴[樸]	R	湿[濕]
了[瞭]②	面[麵]	Q	让[讓]	实[實]
猎[獵]	庙[廟]	启[啓]	扰[擾]	适[適]⑨
临[臨]③	灭[滅]	签[籤]	热[熱]	势[勢]
邻[鄰]	蔑[蔑]			兽[獸]

① 类：下从大，不从犬。 ② 瞭：读 liǎo(了解)时，仍简作了，读 liào(瞭望)时作瞭，不简作了。 ③ 临：左从一短竖一长竖，不从リ。 ④ 岭：不作岑，免与岑混。 ⑤ 读 me 轻声。读 yāo(天)的么应作幺(么本字)。么应作吆。麽读 mó(摩)时不简化，如幺麽小丑。 ⑥ 前仆后继的仆读 pū(扑)。 ⑦ 纤维的纤读 xiān(先)。 ⑧ 庆：从大，不从犬。 ⑨ 古人南宮适、洪适的适(古字罕用)读 kuò(括)。此适字本作适，为了避免混淆，可恢复本字适。